

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Apr 19, 2020 - CN TUẦN II PHỤC SINH NĂM A

TÂM THƯ MỤC VỤ

CHÚA PHỤC SINH Ở CÙNG



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

“Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa” là cụm từ được nhắc đến hai lần trong bài Tin Mừng hôm nay. Trong lúc các môn đệ đang tụ họp trong căn phòng đóng kín vì sợ người Do Thái. Họ sợ vì họ đã chứng kiến cuộc Thương khó và cái chết nhục nhã của Thầy mình trên thập giá. Họ sợ điều đã xảy ra cho Thầy cũng sẽ xảy ra cho họ. Trong nỗi lo âu sợ hãi và bất an như thế thì Đức Giêsu Phục Sinh đã hiện ra đứng giữa họ.

Ngài ban cho họ sự bình an. Họ vui mừng gặp thấy Chúa. Chúa trao bao cho họ Chúa Thánh Thần và sứ mạng tiếp nối sứ mạng của Ngài đã lãnh nhận từ Chúa Cha và ban ơn tha tội cho những ai tin nhận vào quyền năng và Danh Đức Giêsu.

Có điều là lần hiện ra đầu tiên với các môn đệ lại vắng bóng Tôma. Cho dầu cả cộng đoàn các Tông đồ làm chứng và chia sẻ niềm xác tín “Chúng tôi đã xem thấy Chúa”, Tôma vẫn không tin. Có thể nói sự vắng mặt, cứng lòng của ông cũng đã làm cho sức mạnh và sự hiệp nhất đồng tâm của cả cộng đoàn Tông đồ chưa đạt được sự trọn vẹn.

Vào lần hiện ra thứ hai sau đó một tuần, Chúa Giêsu Phục Sinh đã cho ông Tôma được thấy các lỗ đinh và cạnh sườn của Ngài và ông đã bày tỏ niềm tin vâng phục của chính ông. Chúa sẵn sàng nâng đỡ và củng cố niềm tin của các môn đệ mà Ngài yêu thương.

Ơn bình an và niềm vui sâu đậm ban tràn đầy cho các môn đệ khi họ được gặp gỡ Đấng Phục Sinh. Cộng đoàn được đón nhận Chúa Thánh Thần của Đấng Phục Sinh và có được sự hiệp nhất, đồng tâm và sức mạnh. Hiệu quả của tình thân yêu mến, đồng tâm, hiệp nhất trong sự cầu nguyện, tham dự Thánh lễ, sống bác ái chia sẻ được thấy trong bài đọc I và những điều tốt đẹp này thu hút càng có đông người đón nhận Tin Mừng.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu và phù giúp cho chúng ta luôn gia tăng niềm tin yêu vào Chúa Kitô Phục Sinh để sự bình an niềm vui luôn chan hòa trong cuộc sống hàng ngày chúng ta.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 19-4: Chúa Nhật II Phục Sinh
20-4: Thứ Hai Tuần II Phục Sinh
21-4: Thứ Ba Tuần II Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh
Alselmô, Giám mục, Tiến sĩ
22-4: Thứ Tư Tuần II Phục Sinh
23-4: Thứ Năm Tuần II Phục Sinh, Lễ nhớ tùy ý Thánh
Giorgiô, Tử đạo; Thánh Ađalbertô, Giám mục, Tử
đạo
24-4: Thứ Sáu Tuần II Phục Sinh, Lễ nhớ tùy ý Thánh
Fidèle de Sigmaringen, Tử đạo
25-4: Thứ Bảy Tuần II Phục Sinh, Lễ Thánh Marcô, Tác
giả sách Tin Mừng, Tử đạo, lễ kính
26-4: Chúa Nhật III Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 12/04/2020: Giáo xứ nhận được \$988.00 (bao gồm trong phong bì: \$90.00, Quỹ Mùa Chay: \$163.00, qua on-line: \$735.00, không phong bì: \$0.00 và Thiếu Nhi: \$0.00).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Tiếp theo Sắc lệnh vào ngày 13/03/2020 và theo Sắc lệnh mới của Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas ban vào ngày 31/03/2020, nhà thờ và văn phòng giáo xứ sẽ tiếp tục đóng cửa cho đến ngày 01/05/2020. Theo sắc lệnh ban ngày 31/03/2020, mọi người công giáo của GP Dallas được Giám mục ban phép được tiếp tục miễn trừ luật buộc dự lễ ngày Chúa nhật và ngày lễ buộc cho đến ngày 01/05/2020 trừ khi có sự chỉnh đốn hay rút lại.

Bản nguyên thủy tiếng Anh được coi trong trang của GP: https://www.cathdal.org/DECREE_03312020editFINAL.pdf

- Mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn đều tạm ngưng trong thời gian nói trên. Nếu ai cần, xin liên lạc với cha xứ ở số (520) 465-4414.
- Từ sau lễ Chúa nhật Phục Sinh (ngày 12/04/2020): các Thánh lễ Chúa nhật sẽ được dâng tại nhà thờ vào lúc 10:00 am. Các Thánh lễ ngày thường vẫn được dâng tại nhà xứ vào lúc 9:00 am. Các Thánh lễ đều được truyền trực tuyến (live stream) trên Facebook của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số (520) 465-4414.
- Quý vị dự tòng sẽ đón nhận các Bí tích Khai Tâm (Rửa tội, Thêm Sức và Thánh Thể): sẽ bị hoãn lại và sẽ được cử hành vào một dịp khác sẽ được thông báo sau.
- Ai muốn đón nhận bí tích giao hòa riêng thì xin liên lạc riêng với tôi. Trong trường hợp không thể đến nhà

thờ hay không có được cơ hội gặp linh mục để đón nhận bí tích giao hòa, như trong Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai mắc tội trọng, có thể xưng thú với Thiên Chúa với tấm lòng ăn năn tội cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Thiên Chúa và sau đó phải tìm cách xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt. Nếu ai đó mà tâm hồn bị đè nặng vì tội trọng, người đó có thể thực hiện:

- Nói với Thiên Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Người
- Cầu cho được lòng ăn năn tội cách trọn do lòng yêu mến
- Nói các tội của mình
- Cầu xin Chúa tha thứ các tội của mình
- Đọc kinh ăn năn tội
- Hứa với ý hướng ngay thật là sẽ xưng thú các tội với 1 linh mục càng sớm càng tốt

- Về việc Rửa tội, Cưới và An táng: vì giáo xứ không có thường xuyên nên ai có thắc mắc xin gọi cho cha xứ để được chỉ dẫn riêng.
- Mọi người nên thường xuyên vào website của giáo xứ để biết các thông tin cập nhật và Bản Tin Hiệp Thông hàng tuần.

ĐỌC KINH KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT VÀ MÂN CÔI

Trong hoàn cảnh cả thế giới đang đối phó với cơn Đại dịch COVID-19 và trong Thánh Tâm từ ái của Chúa Giêsu, chúng ta cùng tiếp tục cầu nguyện cho nhau, cho những người bệnh, cho gia đình họ, cho mọi người cần có công việc để sinh sống, cho giáo xứ và toàn thể giới. Xin mời Quý vị cùng tham dự thông công lần chuỗi kính Lòng Chúa Thương Xót và Mân Côi từ 3:00 pm – 4:00 pm mỗi ngày. Nếu Quý vị nào muốn tham dự xin hãy gọi số điện thoại và bấm số tham dự dưới đây:

Số phone: [\(408\) 418-9388](tel:(408)418-9388)

Số tham dự: 623 706 564# và nhấn tiếp #

Sau khi gia nhập vào đường dây gọi chung, xin đợi cho tới khi Cha Chính Xứ và mọi người có cơ hội tham gia đầy đủ để đọc kinh.

Lưu ý: Nếu số điện thoại hoặc số tham dự thay đổi, chúng tôi sẽ thông báo trên trang mạng của giáo xứ, tờ Hiệp Thông và qua email.

Nếu Quý vị có WebEx app trên phone, Quý vị có thể tham dự qua app.

Alleluia!

ĂN NĂN TỘI

Trong lúc này khi việc gặp được linh mục để xưng tội có phần giới hạn thì cũng là cơ hội để chúng ta cùng ôn lại giáo lý công giáo của Hội thánh về mục ăn năn tội là phần quan trọng để đón nhận ơn tha thứ của Chúa.

Số 1451: Trong các hành vi của hồi nhân, đầu tiên là ăn năn tội. Đó là “đau đớn trong lòng và chê ghét tội đã phạm, dốc lòng chừa từ nay không phạm tội nữa” (x. CD Trentô: DS 1676).

Số 1452: Khi sự ăn năn tội xuất phát từ lòng yêu mến Chúa trên hết mọi sự, thì được gọi là ăn năn tội “cách trọn” (ăn năn do đức mến). Cách ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ; và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hồi nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt (x. CD Trentô: DS 1677).

Số 1453: Ăn năn tội “cách chẳng trọn” (hoặc hồi hận) cũng là một hồng ân của Thiên Chúa, một thúc đẩy của Chúa Thánh Thần. Nó phát sinh khi thấy sự xấu xa của tội lỗi hoặc vì sợ bị luận phạt đời đời và sợ các hình phạt khác mà kẻ tội lỗi phải chịu (ăn năn do sợ hãi). Sự khích động lương tâm như vậy có thể là khởi đầu của một tiến trình nội tâm, tiến trình này sẽ được hoàn tất dưới tác động của ân sủng nhờ ơn xá giải bí tích. Việc ăn năn tội cách chẳng trọn tự nó không đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nhưng chuẩn bị tâm hồn đón nhận ơn tha tội trong bí tích Thông Hối (x. CD Trentô: DS 1678; 1705).

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

HỦY BỎ CRAWFISH NIGHT 2020 và VÉ SỐ

Vì những lo ngại đại dịch Covid-19 lan rộng trong vùng địa phương và nhiều ảnh hưởng tiêu cực trên cuộc sống, việc làm, học hành,... của rất nhiều người, cha xứ và những quý vị hữu trách trong các Hội đồng, Ban đã có buổi họp khẩn vào tối thứ Sáu, ngày 13/3/2020 và cùng chung quyết định hủy bỏ việc tổ chức Crawfish Night 2020 dự tính tổ chức vào tối thứ Bảy, ngày 25/4/2020 và cũng hủy bỏ Chương Trình Vé Số cũng dự tính tổ chức vào dịp Crawfish Night 2020.

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần April 12, 2020

4045. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4046. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4047. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
4048. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4049. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4050. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4051. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4052. Acct # 1571: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4053. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00
4054. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4055. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4056. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4057. Acct # 1946: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4058. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4059. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4060. Acct # 1987: Pledge \$14,000.00; Dâng cúng tiếp \$167.00
4061. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4062. Acct # 1911: Pledge \$26,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
- Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần April 12, 2020: \$2,657.00.**

ĐỨC GIÁO HOÀNG DANH DỰ BÊNÊĐICTÔ THỨ 16 KỶ NIỆM SINH NHẬT LẦN THỨ 93 TRONG LẶNG LẼ

Đức Giáo Hoàng danh dự Bênêđictô thứ 16 đã mừng sinh nhật thứ 93 của ngài hôm 16 tháng Tư trong lặng lẽ. Vì tình trạng dịch bệnh kinh hoàng, Đức Bênêđictô 16 đã không tiếp khách trong những ngày này.

“Tạ ơn Chúa, tất cả chúng tôi trong Tu viện Mẹ Giáo Hội đều khoẻ mạnh,” Đức Tổng Giám Mục Georg Ganswein, thư ký riêng của Đức Bênêđictô, nói với tờ *Avvenire* của Hội Đồng Giám Mục Ý.

Vị Giáo hoàng nghỉ hưu, Đức Tổng Giám Mục và một nhóm các nữ tu sống trong tu viện cũ trong Vườn Vatican.

Thông thường trong ngày sinh nhật của ngài, Đức Bênêđictô được người anh trai là Đức Ông Georg Ratzinger đến thăm. Tuy nhiên, trong điều kiện cách ly hiện nay, Đức Ông, năm nay đã 96 tuổi vào tháng Giêng vừa qua, không thể đến thăm được. Hai vị chỉ nói chuyện với nhau qua điện thoại. Đức Tổng Giám Mục Ganswein cho Vatican News biết như trên, và nói thêm rằng những vị thường đến thăm Đức Giáo Hoàng danh dự trong những năm qua đã gọi điện thoại chúc mừng sinh nhật ngài.

Đức Tổng Giám Mục Ganswein nói tờ *Avvenire* hôm 16 tháng Tư rằng bất kể tình trạng bị cách ly, ngày sinh nhật của Đức Bênêđictô vẫn có màu sắc “lễ hội hơn ngày thường” trong tu viện. Đức Bênêđictô vẫn nghe được tiếng hát của những bài hát dân gian miền Bavaria qua các phương tiện truyền thông kỹ thuật số.

Ngày sinh nhật của Đức Bênêđictô bắt đầu, như thường lệ, với Thánh lễ trong nhà nguyện tu viện.

Đức Tổng Giám Mục cho biết Đức Bênêđictô cầu nguyện mỗi ngày cho những bệnh nhân nhiễm coronavirus, các nhân viên y tế, và những ai đang phải đau khổ vì trận dịch kinh hoàng này.

“Ngài đặc biệt xúc động khi biết tin nhiều linh mục, bác sĩ và y tá đã chết trong khi chăm sóc cho những người nhiễm coronavirus, đặc biệt là ở miền bắc Ý.”

Đức Tổng Giám Mục cũng cho biết thêm là Đức Giáo Hoàng nghỉ hưu nhận được một món quà đặc biệt, là một bản sao trước khi xuất bản của cuốn sách “Benedikt XVI: Ein Leben”, nghĩa là “Cuộc đời Đức Bênêđictô 16”, với gần 1,200 trang tiểu sử được viết bởi Peter Seewald, người đã cộng tác với vị Giáo Hoàng nghỉ hưu trong nhiều tác phẩm trước đây. Cuốn sách sẽ được phát hành bằng tiếng Đức vào tháng Năm tới đây.

Đức Tổng Giám Mục nói: “Ông Seewald muốn đích thân mang cuốn sách đến tặng cho Đức Giáo Hoàng danh dự nhưng, thật không may, trận đại dịch này khiến ông không thực hiện được điều đó.”

Đức Bênêđictô sinh ngày 16 tháng 4 năm 1927, tại thị trấn Marktl am Inn thuộc miền Bavaria và được thụ phong linh mục vào năm 1951. Trước khi được bầu làm Giáo Hoàng vào năm 2005, kế nhiệm Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, ngài đã phục vụ 24 năm trong tư cách

tổng trưởng Bộ Giáo lý Đức tin, cụ thể là từ năm 1982 đến 2005.

Đức Bênêđictô đã làm choáng váng thế giới vào năm 2013 khi ngài tuyên bố thoái vị, trở thành vị giáo hoàng đầu tiên trong gần 600 năm từ chức.

SUNDAY REFLECTION

HIS MERCY ENDURES

We are children of Jesus’ Resurrection from the dead. Through this wondrous sign of His great mercy, the Father of Jesus has given us new birth, as we hear in today’s Epistle.

Today’s First Reading sketches the “family life” of our first ancestors in the household of God (see [1 Peter 4:17](#)). We see them doing what we still do—devoting themselves to the Apostles’ teaching, meeting daily to pray and celebrate “the breaking of the bread.”

The Apostles saw the Lord. He stood in their midst, showed them His hands and sides. They heard His blessing and received His commission—to extend the Father’s mercy to all peoples through the power and Spirit He conferred upon them.

We must walk by faith and not by sight, must believe and love what we have not seen (see [2 Corinthians 5:7](#)). Yet the invisible realities are made present for us through the devotions the Apostles handed on.

Notice the experience of the risen Lord in today’s Gospel is described in a way that evokes the Mass.

Both appearances take place on a Sunday. The Lord comes to be with His disciples. They rejoice, listen to His Word, receive the gift of His forgiveness and peace. He offers His wounded body to them in remembrance of His Passion. And they know and worship Him as their Lord and their God.

Thomas’ confession is a vow of faith in the new covenant. As promised long before, in the blood of Jesus we can now know the Lord as our God and be known as His people (see [Hosea 2:20–25](#)).

This confession is sung in the heavenly liturgy (see [Revelation 4:11](#)). And in every Mass on earth we renew our covenant and receive the blessings Jesus promised for those who have not seen but have believed.

In the Mass, God’s mercy endures forever, as we sing in today’s Psalm. This is the day the Lord has made—when the victory of Easter is again made wonderful in our eyes.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/his-mercy-endures-scott-hahn-reflects-on-divine-mercy-sunday/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BPC, MBA, Avignoa Realty
ThachN@AvignoaRealty.com

- ☺ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☺ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Tưng Bừng Khai Trương!**
Tưng Bừng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Waxer - Implant
Viêm Nha Kerasin
Chỉnh răng
(Invisalign Braces)
Chỉnh răng
(Invisalign Clear)
Niềng Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐÌNH TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene

DR. HAN TRƯƠNG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho trồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

AMERICAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

AB BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)
Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Định - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org